

## TURISTIČNO ZDRAUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

### POLITICA EDITORIALE DEL PORTALE WEB E DEI SOCIAL MEDIA DELLA DESTINAZIONE PORTOROSE & PIRANO

Il portale web [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) è il sito ufficiale della destinazione turistica Portorose e Pirano. È destinato alla promozione turistica, all'aumento della riconoscibilità della destinazione nei mercati nazionali ed esteri, all'informazione e alla vendita di prodotti e servizi rivolti ai pubblici target turistici. I contenuti del sito sono curati dalla redazione nell'ambito dell'Associazione Turistica di Portorose, g.i.z. (di seguito TZP).

Il portale web [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) è concepito per soddisfare le esigenze dei turisti e dei visitatori della destinazione, garantendo solo indirettamente anche la promozione degli operatori della destinazione (di seguito: operatori). La redazione si riserva ogni diritto di scelta delle informazioni da pubblicare e anche di definizione degli aspetti contenutistici da mettere in evidenza.

Per garantire una migliore aggiornatezza delle informazioni pubblicate sul portale web [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si), i fornitori di servizi e prodotti turistici possono diventare partner del TZP e usufruire della possibilità di pubblicazioni a pagamento in singole sezioni, secondo le condizioni generali e il listino prezzi in vigore, pubblicati al seguente link: <https://portoroz.si/clani-in-partneriji/> (in sloveno). Sono partner del TZP tutti i fornitori di servizi e prodotti turistici che compongono o integrano l'offerta turistica a Portorose, Pirano e nelle zone rurali, e che hanno sottoscritto un valido Contratto di rappresentanza marketing sul portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si).

Lo scopo dei contenuti pubblicati sul portale web [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) è:

1. **Promozione:** entusiasmare i visitatori a scoprire la destinazione turistica Portorose e Pirano e l'Istria slovena, nonché rafforzare la riconoscibilità e la reputazione del marchio della destinazione.
2. **Informazione:** offrire ai visitatori l'accesso a tutte le informazioni pratiche e utili di cui hanno bisogno affinché la loro visita alla destinazione sia un'esperienza piacevole e stimolante.
3. **Vendita di prodotti e servizi:** realizzata direttamente dal TZP oppure mediata in collaborazione con i partner.

La redazione del portale web [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si), nelle proprie attività, segue le linee programmatiche del TZP, le quali sono conformi alla Strategia di sviluppo del turismo nel Comune di Pirano fino al 2025, pubblicata al seguente link: <https://portoroz.si/it/strategia-di-sviluppo-del-turismo-nel-comune-di-pirano/>, basata sulla Strategia nazionale di crescita sostenibile del turismo sloveno 2017–2021.

Il portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) è destinato a suscitare interesse per le esperienze a 5 stelle e per le altre offerte turistiche che la destinazione propone ai potenziali visitatori. L'offerta per i pubblici target è suddivisa nei seguenti ambiti tematici:

- attivo,
- romantico,
- autentico,
- rilassante,
- per famiglie,
- gourmet,
- business.

La redazione del TZP, all'interno di questi ambiti tematici, pubblica l'offerta consigliata dei partner la cui proposta:

## TURISTIČNO ZDRAUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

- è destinata ai turisti,
- è dimostrabilmente di qualità e riconoscibile (con priorità alle offerte boutique e locali),
- ha un responsabile che si occupa regolarmente dell'aggiornamento delle informazioni di base sull'offerta e informa costantemente il TZP di ogni cambiamento.

Il portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) non è un catalogo degli operatori turistici della destinazione. La redazione evita di pubblicare elenchi e repertori di operatori suddivisi per categorie. Allo stesso modo, il sito non è destinato a migliorare o addirittura a garantire la presenza online degli operatori nei casi in cui questa sia carente o addirittura inesistente (assenza di fotografie di qualità, contenuti adeguati, contatti, ecc.). Ai fini della pubblicazione dei contenuti, il responsabile dell'operatore deve inviare il materiale conforme alle Disposizioni relative al materiale adeguato contenute in questo documento.

### 1. Procedura per la pubblicazione dei contenuti

Il fornitore compila il modulo per la richiesta di collaborazione al link: <https://portoroz.si/zelim-postati-partner/> (in sloveno). Dopo aver ricevuto il modulo, la redazione invia al fornitore l'offerta e il contratto in base ai termini della collaborazione.

Dopo la firma del contratto da entrambe le parti, la redazione fornisce al responsabile del fornitore il Modulo per i contenuti destinati alla presentazione sul portale. Il responsabile del fornitore invia il modulo compilato e tutti gli allegati necessari nei formati appropriati e in forma digitale.

La redazione, in accordo con il fornitore, può rielaborare il materiale ricevuto e prepararlo per l'implementazione sul portale. Se il materiale è stato preparato in modo adeguato, il termine per la pubblicazione sul portale è di 10 giorni lavorativi. Il lavoro si considera concluso quando la presentazione del fornitore, conforme al contratto, è pubblicata sul portale. Il fornitore è responsabile del contenuto della pubblicazione (veridicità delle informazioni, diritti d'autore, ecc.)

### 2. Criteri redazionali per la pubblicazione dei contenuti

La redazione prepara il materiale ricevuto per la pubblicazione e ne garantisce la diffusione solo nel caso in cui esso soddisfi i criteri riportati di seguito.

#### Criteri redazionali di base per la pubblicazione:

1. **Qualità comprovata** – la redazione seleziona per la pubblicazione l'offerta che soddisfa almeno una delle seguenti condizioni:
  - ha ricevuto valutazioni elevate da parte di utenti stranieri su portali rilevanti come TripAdvisor, Google Maps, Booking.com ...
  - è riconosciuta come di qualità da esperti su media e/o blog di riferimento.
  - dispone di altri certificati nazionali e internazionali ufficialmente riconosciuti relativi alla qualità dell'offerta, considerati rilevanti per il turismo (ad es. Travelife, Slovenia Green, Gostilna Slovenija ...).
2. **Riconoscibilità**: gli operatori devono avere un sito web ufficiale disponibile anche in lingua straniera, con informazioni pertinenti per i visitatori internazionali; è inoltre consigliabile che gestiscano la loro presenza su TripAdvisor e su Google Maps/Google Business Manager.
3. **Carattere turistico**: gli operatori devono essere aperti alle visite turistiche individuali durante l'orario di apertura regolare. Il personale deve essere formato per comunicare con i visitatori anche in lingua straniera.
4. **Attrattività e accesso sicuro**: questi criteri aggiuntivi si applicano soprattutto a luoghi di interesse all'aperto, bellezze naturali, sentieri escursionistici e ciclistici, punti panoramici e fotografici, ecc., che siano liberamente accessibili.

## TURISTIČNO ZDRAVJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: [info@portoroz.si](mailto:info@portoroz.si) • [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si)

### Criteri redazionali aggiuntivi per la pubblicazione:

5. l'offerta è in linea con gli interessi dei gruppi di utenti identificati nei mercati target principali,
6. l'offerta può arricchire in modo sostanziale i contenuti già esistenti dell'offerta della destinazione,
7. la struttura ricettiva soddisfa tutti i requisiti di legge per l'affitto di alloggi a fini turistici e versa la tassa di soggiorno.

La redazione seleziona per la pubblicazione l'offerta che soddisfa i criteri sopra indicati. Si riserva inoltre il diritto di non pubblicare i contenuti ricevuti dal responsabile dell'operatore qualora ritenga che non rispondano ai criteri stabiliti.

Sul portale web [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si), tenendo conto dei criteri e delle condizioni di pubblicazione e in collaborazione con i responsabili, la redazione pubblica i seguenti tipi di offerta turistica:

8. manifestazioni ed eventi,
9. attrazioni (culturali e naturali),
10. attività,
11. strutture ricettive,
12. trattorie e ristoranti,
13. pasticcerie e caffetterie,
14. club, bar, pub,
15. negozi di prodotti locali,
16. viticoltori e olivicoltori istriani,
17. operatori wellness,
18. altre offerte turistiche locali (prodotti e servizi locali),
19. location e offerte per matrimoni,
20. esperienze a 5 stelle (di uno o più giorni),
21. offerte speciali (secondo il listino "Pacchetto offerta speciale").

La redazione non interviene sui contenuti a livello delle informazioni fornite e non è responsabile dell'accuratezza dei dati ricevuti dal responsabile dell'operatore; tuttavia, si riserva il diritto di scegliere la collocazione del contenuto sul portale, di rielaborare adeguatamente il testo descrittivo, di selezionare il materiale fotografico più idoneo e di evidenziare i punti chiave dei contenuti secondo la propria valutazione e in linea con il concept editoriale del portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si).

Il responsabile dell'operatore è interamente responsabile dell'accuratezza dei dati trasmessi riguardanti la presentazione dei contenuti di cui si occupa. La redazione non è responsabile dell'esattezza dei dati pubblicati. Maggiori informazioni sono disponibili nell'avviso legale al seguente link: <https://portoroz.si/it/note-legali/>.

### 3. Criteri redazionali speciali per la pubblicazione di eventi

Per la pubblicazione degli eventi è necessario compilare il modulo disponibile al link: <https://portoroz.si/it/pubblicazione-dellevento/>. Al fine di evidenziare e presentare ai pubblici target una selezione rilevante del meglio che la destinazione offre, la redazione pubblicherà soltanto quei contenuti che sottolineano le proposte più interessanti, significative e attrattive per i turisti. L'obiettivo della sezione è offrire una guida agli eventi più rilevanti e affascinanti della destinazione Portorose e Pirano, nonché agli eventi di maggiore risonanza nell'Istria slovena.

Criteri di base per la pubblicazione degli eventi:

- il luogo di svolgimento deve essere situato nel Comune di Pirano o in Istria slovena,
- l'evento deve essere interessante per i pubblici target a cui ci si rivolge,
- deve garantire accessibilità e rilevanza.
  - Tra i grandi eventi, pubblichiamo solo quelli di interesse per un pubblico più ampio, che promuovono attivamente la destinazione Portorose e Pirano o l'Istria slovena, e che

ID za DDV: SI 89041259, transakcijski račun SI56 10100-0032634190, odprt pri Banki Intesa Sanpaolo d.d..

Vpisano v sodni register Okrožnega sodišča v Kopru pod reg. št. Vložka 3/00527/000

## TURISTIČNO ZDRAUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: [info@portoroz.si](mailto:info@portoroz.si) • [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si)  
attraggono visitatori nazionali e internazionali.

- Tra i piccoli eventi, pubblichiamo solo quelli con un chiaro significato turistico (tradizione, storia, gastronomia, sostenibilità) e che non sono destinati esclusivamente al pubblico locale.

La redazione si riserva il diritto di non pubblicare i contenuti ricevuti qualora non soddisfino i criteri richiesti. Il TZP non è organizzatore di tutti gli eventi pubblicati. Sul portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) pubblichiamo le seguenti tipologie di eventi:

- grandi concerti e altri eventi di rilievo,
- una selezione di eventi interessanti con ingresso gratuito e/o che si svolgono all'aperto,
- festival di ampia portata,
- grandi e rilevanti spettacoli teatrali sottotitolati,
- grandi e rilevanti mostre,
- altri eventi all'aperto e di strada legati a tradizione, storia o gastronomia,
- fiere di interesse turistico (gastronomiche, artigianali, artistiche ...),
- eventi per interessi di nicchia, coerenti con quelli rilevati nei mercati target,
- campionati sportivi internazionali e importanti manifestazioni sportive,
- eventi in spazi pubblici cofinanziati o sostenuti dal TZP.

Sui social media del TZP pubblichiamo:

- grandi concerti e altri eventi di rilievo,
- una selezione di eventi interessanti con ingresso gratuito e/o che si svolgono all'aperto,
- festival di ampia portata,
- grandi e rilevanti spettacoli teatrali sottotitolati,
- grandi e rilevanti mostre,
- altri eventi all'aperto e di strada legati a tradizione, storia o gastronomia,
- fiere di interesse turistico (gastronomiche, artigianali, artistiche ...),
- eventi per interessi di nicchia, coerenti con quelli rilevati nei mercati target,
- campionati sportivi internazionali e importanti manifestazioni sportive,
- eventi in spazi pubblici cofinanziati o sostenuti dall'Associazione Turistica di Portorose, g.i.z.

Tutti gli eventi elencati vengono pubblicati al massimo una volta alla settimana per il fine settimana o la settimana successiva, nell'ambito di una pubblicazione comune, in cui si evidenzia e si contrassegna ciascun evento. Condizione obbligatoria per la messa in evidenza è la pubblicazione dell'evento su Facebook.

Sul portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) e sui social media del TZP non pubblichiamo:

- concerti di artisti popolari solo a livello locale ma non interessanti per i visitatori dei mercati target,
- concerti di piccola scala a causa del numero limitato di posti,
- proiezioni cinematografiche non destinate agli ospiti della destinazione,
- spettacoli teatrali e di danza (eccezione: tournée di fama mondiale),
- spettacoli e laboratori creativi per bambini e famiglie non destinati ai turisti,
- laboratori nei musei e gallerie, visite guidate specialistiche alle mostre,
- spettacoli di danza (eccezione: tournée di fama mondiale),
- programmi d'opera e balletto (eccezione: tournée di fama mondiale),
- conferenze, lezioni specialistiche, eventi letterari,
- campionati e gare sportive di rilevanza locale (eccezione: festival sportivi e grandi eventi di richiamo),
- fiere non interessanti o non adattate ai turisti della destinazione,
- spettacoli e performance di arte contemporanea destinati a un pubblico ristretto,
- mostre di piccola scala o a scopo di vendita non adattate a ospiti stranieri,

## TURISTIČNO ZDRAUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: [info@portoroz.si](mailto:info@portoroz.si) • [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si)

- eventi di rilevanza esclusivamente locale senza dimensione turistica,
- eventi a scopo di raccolta fondi,
- eventi volti esclusivamente alla promozione di marchi commerciali.

Gli eventi selezionati saranno pubblicati sul portale e alcuni, più grandi o rilevanti, potranno essere condivisi anche attraverso altri canali di comunicazione (Facebook), a discrezione della redazione; tuttavia, la semplice registrazione dell'evento non ne garantisce la pubblicazione. La redazione non pubblicherà eventi per i quali non riceva dati utili e fotografie adeguate dagli organizzatori, né quelli comunicati troppo tardi (meno di 2 settimane prima dell'evento), senza possibilità di garantire un'ampia diffusione.

### 4. Disposizioni relative al materiale adeguato per la pubblicazione sul portale

Il materiale fotografico deve essere in alta risoluzione, con dimensioni minime di 1000x800px, in formato orizzontale, senza testo né loghi, e in formato jpg. Deve inoltre essere indicato l'autore della fotografia. Il responsabile dell'operatore garantisce che l'utilizzo del materiale non violi le leggi sul diritto d'autore o le licenze di terze parti. Per saperne di più, consultare il capitolo

Pubblicazione di contenuti protetti da copyright dei partner.

### 5. Vendita online di prodotti e servizi

Il TZP, nell'ambito delle attività di marketing, agisce come intermediario nella vendita di prodotti di altre persone giuridiche, in primo luogo di coloro che organizzano visite guidate, escursioni e attività organizzate per turisti individuali. Sul portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si) è attivo un sistema di prenotazione online per alloggi ed esperienze. Il sistema di prenotazione è supportato da una banca dati sulla loro disponibilità. Il TZP inserisce nel sistema di prenotazione online i prodotti selezionati in base agli obiettivi strategici relativi allo svolgimento delle attività di marketing e alla promozione della destinazione. I prodotti rappresentano esperienze selezionate della destinazione che hanno un impatto significativo anche sul posizionamento del marchio della destinazione presso i gruppi target nei mercati chiave, e quindi un notevole valore promozionale. Per questo motivo il TZP include nel sistema di prenotazione online solo quei prodotti che ritiene meglio rispondere agli obiettivi di vendita e promozione del posizionamento della destinazione nei suoi mercati target principali.

I criteri per l'inserimento dei prodotti nel sistema di prenotazione online sono:

- il fornitore ha firmato con il TZP, in conformità con il piano delle attività di marketing, un contratto di intermediazione per la vendita (ossia Contratto di rappresentanza marketing sul portale [www.portoroz.si](http://www.portoroz.si)),
- il prodotto rientra tra le priorità strategiche di sviluppo della destinazione Portorose & Pirano (nel caso di prodotti propri o sviluppati nell'ambito di progetti con partner esterni del TZP),
- l'attrattiva commerciale del prodotto rispetto alla concorrenza e alla diversità dell'offerta, con particolare attenzione ai prodotti realizzati nell'area dell'Istria slovena,
- la fattibilità del prodotto per ospiti individuali (condizioni di base: partecipazione di almeno 2 persone e trasporto di ritorno organizzato da Portorose e Pirano),
- lo svolgimento delle escursioni e la comunicazione con gli utenti in sloveno e in varie lingue internazionali,
- l'attrattiva commerciale del prodotto per i gruppi target di ospiti,
- il numero di prodotti selezionati già in vendita,
- l'affidabilità del fornitore del prodotto nella collaborazione passata (il prodotto deve essere realizzato alle condizioni concordate e nei termini stabiliti).

I fornitori sono responsabili dell'accuratezza dei dati e delle prenotazioni, nonché della correttezza e coerenza nell'esecuzione dei singoli programmi.

## TURISTIČNO ZDRAUŽENJE PORTOROŽ, g.i.z.

Obala 16, 6320 Portorož, Slovenija • T.: +386 (0)5 674 82 60 • E: info@portoroz.si • www.portoroz.si

### 6. Pubblicazione di contenuti protetti da copyright dei fornitori

I diritti d'autore per il materiale fotografico e altri contenuti protetti, in conformità con le disposizioni della Legge sul diritto d'autore e i diritti connessi (Gazzetta ufficiale della RS, n. 16/07 – testo ufficiale consolidato, 68/08, 110/13, 56/15 e 63/16 – ZKUASP; di seguito: ZASP), che il TZP pubblica sul sito web, appartengono ai fotografi e ad altri autori dai quali il TZP, in conformità con le disposizioni della ZASP, ha precedentemente acquisito i diritti patrimoniali d'autore.

Nel caso di materiale ottenuto e fornito per la pubblicazione da parte dei fornitori, la responsabilità per il trasferimento dei diritti patrimoniali d'autore ricade esclusivamente sul fornitore. Il TZP non si assume alcuna responsabilità per il materiale pubblicato ottenuto da un fornitore. Anche quando il TZP riceve fotografie o altri materiali protetti da diritto d'autore dai fornitori, cerca sempre di garantire l'indicazione dell'autore. Qualora il TZP non riceva informazioni sull'autore, agisce in conformità con le disposizioni della ZASP, indicando colui che ha pubblicato l'opera o, se anch'esso non è noto, colui che ha diffuso l'opera.

È responsabilità del fornitore comunicare alla redazione tutti i dati necessari per l'indicazione della paternità, in conformità con le disposizioni della ZASP. Se i fornitori non lo fanno, la redazione o il TZP non si assumono alcuna responsabilità per l'indicazione della paternità del materiale, conformemente alla ZASP. Nel caso in cui il materiale fornito da un fornitore risulti controverso dal punto di vista dei diritti d'autore, la redazione, dopo aver ricevuto la notifica, rimuoverà tale materiale dalla pubblicazione. Altri reclami di questa natura non saranno gestiti dal TZP, ma indirizzati al fornitore che ha fornito il materiale e che presumibilmente non ha rispettato la politica editoriale del TZP. In tali casi, tutta la responsabilità relativa ai diritti d'autore del materiale utilizzato ricade esclusivamente sul responsabile del fornitore che ha inviato il materiale.

### 7. Pubblicazione di contenuti protetti da copyright sui social media

Nelle proprie pubblicazioni sui social media (Facebook, Instagram, LinkedIn), il TZP, oltre alle fotografie per le quali ha acquistato i diritti patrimoniali d'autore, utilizza anche fotografie fornite da fornitori o organizzatori ed esecutori di eventi a scopo promozionale e non commerciale.

Nelle proprie pubblicazioni sui social media, il TZP non indica l'autore di tali fotografie, poiché ciò non è previsto come funzionalità standard all'interno delle piattaforme stesse. Nei casi in cui il TZP condivide sulle proprie pagine social i post di altri autori, la fonte delle fotografie risulta evidente dalla pubblicazione originale sul social network. In tali casi, tutta la responsabilità relativa ai diritti d'autore del materiale utilizzato ricade esclusivamente sulla persona giuridica o fisica che ha creato il post condiviso. Occorre considerare che una fotografia o un'altra opera protetta da copyright, pubblicata su un social network, diventa, conformemente alle condizioni generali delle piattaforme, disponibile per la distribuzione gratuita a chiunque abbia accesso a tale materiale pubblicato.

Portorose, 1. 1. 2023.